

达知
91

TANG MU SHU SHU DE XIAO WU

语文新课标参考书目

汤姆叔叔的小屋

青少年彩图版



哈尔滨出版社

第三辑

TANG MU SHU SHU DE XIAO WU

汤姆叔叔的小屋



原著 斯托夫人 译者 张敏等

第 3 辑

语文新课标参考书目

哈尔滨出版社

图书在版编目(CIP)数据

汤姆叔叔的小屋. 第3辑 / 李杰主编. — 哈尔滨: 哈尔滨出版社, 2005.5
(语文新课标参考书目)
ISBN 7-80699-453-X

I. 汤... II. 李... III. 长篇小说 - 美国 - 近代 - 缩写本 IV. I712.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 022562 号

策 划: 钟 雷

主 编: 李 杰

副主编: 韩 雪 张 敏

责任编辑: 罗 伟

封面设计: 稻草人工作室



汤姆叔叔的小屋

哈尔滨出版社

哈尔滨市动力区文政街 6 号

邮政编码: 150040

电话: 0451-82159787

E-mail: hrbchs@yeah.net

网址: www.hrbchs.com

全国新华书店经销

黑龙江新华印刷二厂印刷

开本 880×1230 毫米 1/32 印张 42 字数 832.5 千字

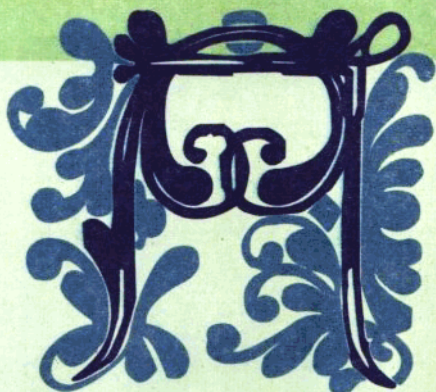
2005 年 5 月第 1 版 2005 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 7-80699-453-X / I · 142

定价: 60.00 元 (全 6 册)

版权所有, 侵权必究。举报电话: 0451-82129292





TANG MU SHU SHU DE XIAO BEN

目 录

一 卖黑奴	1	十一 夫妻重逢	57
二 伊丽莎的亲人	6	十二 汤姆的新东家	63
三 汤姆叔叔的小屋	10	十三 奥古斯丁	68
四 伊丽莎出逃	15	十四 汤姆的新生活	74
五 追捕	21	十五 为自由而抗争	85
六 为了孩子	25	十六 托普西的到来	94
七 参议员的行为	31	十七 克萝的决定	105
八 汤姆启程	36	十八 纯洁的天使	108
九 机敏的乔治	41	十九 兄弟俩的见解	113
十 黑奴的悲哀	49	二十 伊娃的请求	119



THE END OF THE WORLD

— content —

二十一 感化	123	三十一 决不屈服	180
二十二 伊娃进入永生	127	三十二 终于踏上自由	
二十三 汤姆与奥古斯丁	132	的土地	184
二十四 奥古斯丁之死	136	三十三 凯茜的决定	188
二十五 悲惨命运的开始	143	三十四 出逃成功	192
二十六 拍卖	149	三十五 迁怒汤姆	200
二十七 漫长的路途	154	三十六 迟来的小主人	205
二十八 汤姆挨打	160	三十七 凯茜的幸福	209
二十九 凯茜的哭诉	168	三十八 团圆	214
三十 伊娃的遗物被毁	175	三十九 小主人的决定	217



一 卖黑奴

二月里的某个黄昏，在肯塔基州 P 城一间陈设考究的客厅里，有两位绅士对坐小酌。那位矮矮胖胖其貌不扬的绅士，他衣着特别讲究，手指上戴着好几枚金戒指。每逢讲到激动处，他总喜欢把表链抖得丁当作响，摆出一副神气活现的样子。跟他谈话的谢尔贝先生倒是位地道的绅士，房子里的陈设和气派告诉我们，此人家境殷实。

“可是海利先生，汤姆他诚实、稳重又能吃苦，把我的整个庄园管理得井井有条。”

“你说的是黑人的那种诚实吧？”黑奴贩子海利一面说，一面又斟了一杯白兰地。

“不不，我说的是实话。他是一个虔诚的基督徒，我已经把全部的家业交给他管。去年秋天我让他到辛辛那提替我办事，



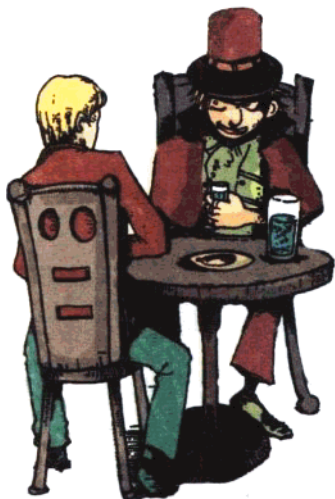


顺便捎回 500 块钱，他不但如数带回了钱，而且拒绝了几个坏蛋让他逃到加拿大去的劝告。老实说，我绝不忍心卖掉汤姆。”

“嗯，除去汤姆以外，再添上个小男孩或小姑娘，行不行？”

“唉！不瞒你说，卖黑奴我是万不得已，只要有一点办法，我是一个也不愿卖的。”

正当他们谈话的时候，房门开了，一个约莫四五岁的混血男孩走了进来。在谢尔贝先生的吩咐下，那个叫哈利的男孩以清亮的嗓音唱起一支在黑人中间非常流行的歌曲，并手舞足蹈，逗得两位绅士哈哈大笑。最后，那男孩装出一副严肃而神圣的模样，表演了一番罗宾斯长老领唱诗篇的样子。



“妙极了，这小把戏真了不起！”海利拍着谢尔贝先生的肩膀说，“把这小家伙给我添上，那笔债务咱们就算了结了。”

这时，房门又被轻轻推开，一个 25 岁上下的混血少妇走进屋来。她有一对乌黑的眼睛，髻曲的黑发衬托着棕色的面颊。

“有事吗，伊丽莎？”当她站在那儿进退两难之际，



谢尔贝问道。

“对不起，老爷，我是来找哈利的。”当那孩子蹦蹦跳跳地跑到他母亲跟前时，谢尔贝便打发他们走了。

“哎呀！”海利对谢尔贝称赞道，“刚才这件货色可真不错，若是拿到奥尔良，保你可以发大财。”

“我不想靠她发财。”谢尔贝冷冷地答道。为了转移话题，他又开了一瓶酒，海利只好说道：“好吧，那你总得把那个孩子给我吧，我已经一让再让了。”

“我不清楚，你要那孩子干什么？”谢尔贝问道。

“噢，我有一个同行想买一批俊俏的小男孩，把他们养大后高价拍卖给阔佬们当听差。”

“海利先生，我不忍心拆散人家的亲骨肉。”

“是啊，强行拆散也不是办法，但为了生意，我们不妨采取一些人道主义的办法……”海利说完便往椅子上一靠，摆出一副道貌岸然的面孔。

“我看你们肯塔基人把黑奴都惯坏了。你要知道，一个黑奴一辈子都得颠沛流离，整天给他们灌输什么白人的生活方式呀，什么理想抱负呀，只会害了他们。我敢说，你家里的黑奴们，已经失去了奴性。这于你于他们是没有好处的，你说的是吗？”





“可能吧。”谢尔贝先生耸耸肩膀，有点厌恶地说。

双方暗自盘算了半晌后，海利先开口说：“好，你说怎么办呢。”

“我还得考虑一下。”谢尔贝先生答道，“如果你想把事情办得顺利的话，就得对我家的仆人保守秘密。不然，想弄走我家的黑奴是不可能的。”

“那当然，我一定只字不提。不过，我得跟你声明一句，我的时间有限，希望能尽快得到你的回音。”海利一面说，一面站起身来披上大衣走了。

房门关上后，谢尔贝自言自语道：“可怜的汤姆，看来我不得不卖掉你啦！”

事又凑巧，伊丽莎刚才走近客厅门口时，偷听到了他们的谈话，知道那个黑奴贩子想买她的儿子，在跟她的东家讲价钱。她越想越害怕，干活时总是魂不守舍。

在谢尔贝太太面前，伊丽莎打翻了水壶，碰掉了做针线活的小盒子。

“喂，伊丽莎，你到底怎么啦？”女主人又一次问道。

“啊！太太，”伊丽莎倒在一张椅子上“哇”的一声哭了起来，“有一个黑奴贩子在客厅里跟老爷谈话，说要把我的哈利卖给人家。”

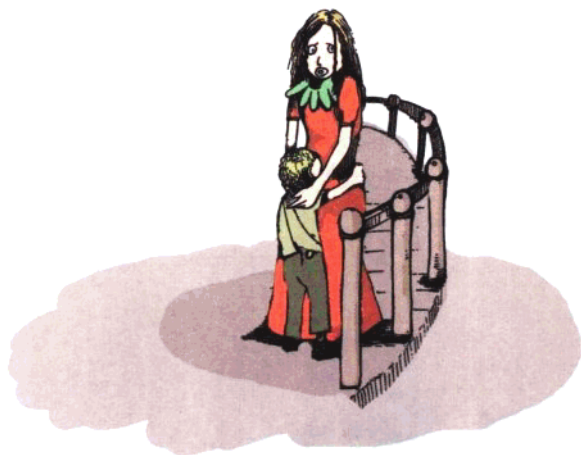
“傻丫头，那是不会的，老爷从来不跟南方那些黑奴贩



子打交道。”

“噢，可是，太太，你决不答应——”

“孩子，当然不会，我宁愿把自己的孩子卖掉，也不会卖掉你的哈利的。”毫不知情的谢尔贝太太蛮有把握地安慰她的女仆。





二 伊丽莎的亲人

伊丽莎从小由女主人抚养，不但幸福快乐地成长，还同邻近庄园聪明伶俐的黑奴乔治·哈里斯结成美满的婚姻。

这天，谢尔贝太太出外做客去了，伊丽莎无精打采地站在门廊上，背后忽然有人把手搭在她的肩膀上。回头一看，她的脸上立刻露出了欢快的笑容。

“乔治，是你啊，你能来，我真高兴。太太下午做客去





了，走，上我的小屋去吧，不会有人来打扰我们的。”说着，她就拉着乔治走进了一间临走廊的小房间。

“我真高兴！你怎么不笑啊？你看，我们的哈利长得多快！”伊丽莎说。那孩子羞涩地站在一旁，瞅着他的爸爸，而他的小手却紧紧抓住他的妈妈。“他长得很美，是不是？”伊丽莎说。

“我巴不得他没有出世才好呢，”乔治悻悻地说，“同时也巴不得我自己没有出世才好呢！”

伊丽莎听了乔治的话，又惊讶又害怕，而后把头靠在丈夫的肩上，失声痛哭起来。

“唉！伊丽莎，可怜的姑娘，我真不该使你这样伤心，”他爱怜地说，“唉！要是当初你没有认识我该多好啊！”

“乔治！你怎么说出这样的话来？难道出了什么事？”

“是啊，亲爱的。我真不明白，我那东家为什么要降伏我，难道我卖命地干活碍了他的事？”

“哎呀，乔治，你的心情我完全理解，但为了我，为了我们的哈利，你可千万不能任着自己的性子。”

“我没有任性，我一忍再忍。可东家一有机会就侮辱我，他还说什么我肚子里有鬼，他欺人太甚，总有那么一天，我要叫他后悔莫及！”

“亲爱的，我们该怎么办啊！”伊丽莎伤心地说道。

“昨天，他生出事端，把我绑在树上，叫少爷用鞭子抽我，一直抽到他累了才歇手，这口气我能咽得下吗？”

“唉！”伊丽莎凄惨地说，“我总觉得我们应当听东家和女主人的话，不然就不配做个基督徒。”





“是啊，你的东家是没话说。可我那东家是个什么东西？他养活了我，而我偿还他的比他给我的要多一百倍，我不能再忍受下去了，不能啦！”他怒气冲天地说。



“我说乔治，女主人常说，即使我们到了走投无路的境地，我们也必须相信上帝正在尽力搭救我们。”

“是吗？也许会搭救我们吧，可我那东家是恨屋及乌的人，因为我而恨透了谢尔贝先生和你。昨天，他给我娶了个叫敏娜的女人，让我断绝和你的往来，否则，就把我卖到南方去。”



“啊！你不是已经娶了我吗？我俩跟白人一样是由牧师主持婚礼的啊。”伊丽莎白天真地说。

“我没有娶她的意思，可你难道不知道奴隶是不许结婚的吗？在我们这个国度上哪能找到保障黑人婚姻的法律呢？”

乔治的话像鼓槌一样，敲打在伊丽莎的心上，她本想把黑奴贩子要买哈利的事告诉乔治，可她欲说又止，她知道她不能再伤乔治的心了。更何况她的女主人



已经说了，她相信她的儿子不会离开她。

“好吧，伊丽莎，亲爱的，”乔治凄惨地说，“不要悲伤，再见，我走啦。”

“什么？乔治，你要上哪儿？”

“到加拿大，”他一面说，一面挺直了身子，“我到了那里以后，会想法子来赎你们，这是我们惟一的希望。你有个好东家，他一定会成全我们，到时候我们会见面的。”

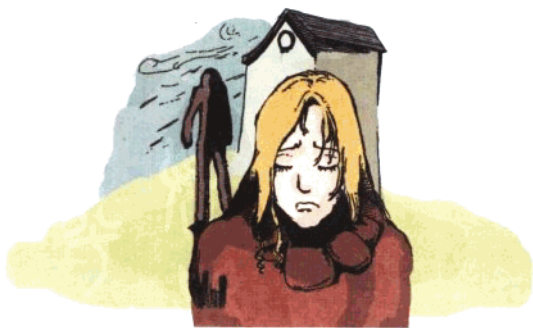
“多可怕呀！万一被人家抓住了呢？”

“伊丽莎，我不会让他们抓住的，我宁可死也不让他们抓住我。”

“你千万不要寻短见，亲爱的！”

“我没有必要自杀，他们一下子就可以杀死我，我决不会让他们把我卖到南方去。”

乔治临走前还告诉伊丽莎，说他的东家派他给希姆斯先生送信，他已作好准备，趁此机会逃到加拿大，他有很多朋友在暗地里帮他。然后，两个相爱的人，痛苦泣别。





三 汤姆叔叔的小屋

谢尔贝庄园里的孩子们都管汤姆叫汤姆叔叔。他的小屋是用圆木头盖的，紧挨着东家的“大宅子”，门前有一个小菜园。由于精心栽培，每年夏季，这里种植着各种果类、菜蔬；花园的前面开满了鲜红的秋海棠和本地一种多花蔷薇；它们错杂地交织在一起，把那些粗糙的圆木头全给遮盖起来了。

汤姆和妻子克萝把小屋的一个角落当做起客厅，客厅对面放着一张简陋的床，它结实而实用，壁炉上面的墙壁上挂着几幅《圣经》插图和一幅华盛顿将军的画像，壁炉前摆着一张铺着桌布的木





桌，陈旧的桌面上摆放着洁净的杯盏。

汤姆身材魁梧，胸脯宽阔，体格结实而有力，皮肤黑中透亮。他有一副非洲人相貌，精明强悍之中透出忠厚善良的气质。

有一天，汤姆正在乔治少爷的指导下练字。

“白人干什么都不费劲。”克萝大娘看到年仅 12 岁的小少爷神气的样子，感叹地说。

“嘿，摩西，彼得，你们给我滚开！呵，小波莉，我的宝贝，妈妈一会儿就喂宝宝吃啊。乔治少爷，把书挪开，跟我家老头子坐下来吧，我这就把香肠端上来，马上就可以送到你们的盘子里来啦！”

“家里要我回‘大宅子’去吃饭，”乔治说，“可是克萝大娘，哪儿的饭好吃，我心里还不清楚吗？”

“一点也不错，乖孩子！”说着，克萝大娘又把热气腾腾的奶油饼往乔治盘子里添。

“切饼啰——”乔治少爷兴奋地喊道，接着，他操起一把大刀，准备切那张烙饼。

“天哪，乔治少爷，”克萝大





娘抓住乔治少爷的胳膊说，“杀鸡哪用牛刀？来来，我这儿有一把薄刀，是专切烙饼用的。”说着，把饼切开，叫少爷趁热吃。

“喏，摩西，彼得，过来。”

乔治少爷见两个小家伙正饥肠辘辘望着他吃饼，便将一个大饼掰成两半递给他们。

两个小家伙吃饱后到处乱串，在桌子底下、床底下乱爬。他们的妈妈嫌他们闹人打了他们，他们不但不哭，反而闹得更起劲。

“你看这小家伙多乖！”汤姆一面说，一面把他们的小女儿托在宽阔的肩膀上，驮着她一蹦一跳地跳起舞来。乔治少爷则在一旁用手绢逗她。

“好啦，你们闹够了吧！”克萝大娘说，一面将一张粗糙的小四轮床从大床底下拉了出来，“摩西，彼得，上床吧，我们快要聚会了。”

“妈，我们不想睡，我们要看祷告会！”

“得啦，让他们待着吧！”乔治果断地说。

克萝大娘见有人说情，便说：“好吧，也许祷告会对他们有点益处。”

屋子里的人便开始商量着布置会堂和安排坐位的事。

“我看，老头子，”克萝大娘说，“你还是把那两只木桶搬进来吧。”

“妈妈的木桶就跟乔治少爷圣书里那个寡妇的坛子一